



# Amor en tiempos de guerra

Un libro saca a la luz 62 cartas inéditas que un magistrado portugués envió a su amada entre enero y junio de 1811, en las que narró hechos de la Guerra de la Independencia

ASCENSIÓN M. ROMASANTA  
lcb@elperiodico.com  
BADAJOZ

Eran tiempos inciertos y Badajoz y Elvas estaban inmersas en los inicios de la Guerra de la Independencia, en un momento de la contienda en la que los franceses se creían victoriosos. En una quinta de Arronches vivía Francisco Xavier do Rego, un magistrado portugués que quería ganarse el corazón de María Luisa de Valleré, quien desde Lisboa recibía sus cartas.

En estas epístolas, el enamorado no solo dejó asomar sus sentimientos sino que quiso hacer partícipe a su destinataria de los acontecimientos históricos que estaba viviendo en primera persona. Entre el 9 de enero y el 17 de junio del 1811, hace dos siglos por tanto, envió 62 cartas, tres por semana, que hasta ahora no han salido a la luz, gracias a la labor investigadora de Luis Alfonso Limpo Píriz, que las ha publicado en el libro *Badajoz y Elvas en 1811. Crónicas de una guerra*, editado por el ayuntamiento pa-  
cense y prologado por el cronista de Badajoz, Alberto González.

Estos escritos se encontraban en la Biblioteca Nacional de Lisboa y en principio eran "cartas de amores, pero la guerra se metió por medio", manifestó ayer la concejala de Cultura, Consuelo Rodríguez Píriz. Fue la propia María Luisa de Valleré quien se las entregó al primer director de esta institución, al que conocía personalmente y por eso se conservan. Luis Alfonso Limpo (Olivenza, 1958) se ha encargado de tra-



►► Protagonistas ► Luis Alfonso Limpo, Consuelo Rodríguez y Alberto González, ayer.

ducir las cartas (están en castellano y en portugués) y las acompaña en este libro con un estudio que contextualiza estos escritos. Limpo descubrió estas epístolas en el transcurso de una investigación sobre Olivenza en la Guerra de la Independencia en unos catálogos de 1924 y 1944 de bibliografía. Consiguió un microfilm y "me abalancé" sobre el material que se leyó en un día.

Ayer reconoció que al principio se decepcionó porque esperaba encontrar una correspondencia "amorosa", pero luego se vio compensado por la gran riqueza

de datos, hechos y acontecimientos sobre Badajoz y Elvas.

El investigador destacó la importancia de estos escritos porque es una fuente "no oficial" y representan el punto de vista de "un periodista", un hombre que tenía su propia opinión y era libre de fidelidades a uno y otro ejército. Antes de cada carta, Francisco Xavier Do Rego se informaba, buscaba sus fuentes (habló, por ejemplo, con la mujer del general Menacho que estaba refugiada en Elvas y con las de otros militares). "No me fío de los rumores del vulgo", llegó a

escribir. En junio la correspondencia terminó, porque debió marcharse huyendo del conflicto y nunca más se supo de esta relación.

"La pena", dicen, es que solo hayan aparecido las cartas dirigidas a doña María Luisa y no las que ella respondió. Limpo sin embargo, tiene la esperanza de que una vez que este libro se dé a conocer, puede que salgan a la luz las cartas de quien siguió muy de cerca desde tan lejos los avatares bélicos de la frontera hace ahora doscientos años. ≡

# Relato epistolar de la Guerra de la Independencia en Badajoz

Las cartas del abogado Francisco Xavir do Rego Aranha relatan lo sucedido en Badajoz y Elvas durante el conflicto hispano-francés



Un momento de la presentación del libro.

**Ángela Pérez Acosta.**  
Badajoz

**E**n el primer semestre de 1811, en plena Guerra de la Independencia, el abogado Francisco Xavier do Rego Aranha, le cuenta tres veces por semana a su amiga D<sup>a</sup> Maria Luisa de Valleré, residente en Lisboa, todo lo que va ocurriendo en Badajoz y Elvas, sitiada y ocupada por las tropas de napoleón.

Estas cartas, que en un principio parecían de amor y que finalmente se convierten en crónicas de una guerra, han sido recogidas por el periodista Luis Alfonso Limpo en su libro 'Badajoz y Elvas en 1811 Crónicas de guerra', editado por el Ayuntamiento de Badajoz.

Se trata de un "documento inédito", de "gran interés tanto para estudiosos e investigadores como para el público en general", que está compuesto por una introducción de unas 100 páginas y por las 62 cartas de este Alentejano de Arronches, que datan del 9 de enero al 19 de junio de 1811, en portugués y traducidas al español, tal y como anunció la pasada semana la concejala de Cultura del Ayuntamiento de Badajoz, Consuelo Rodríguez Píriz, durante la presentación de esta publicación a los medios en la que estuvo acompañada por el cronista de Badajoz, Alberto González, y el propio autor del libro.

#### **GENEROSIDAD**

Por su parte, González quiso

aprovechar la ocasión para agradecer la "generosidad" a su autor por poner a disposición de

---

**Luis Alfonso Limpo anunció que el descubrimiento de estas cartas, que ahora recrean la historia de Badajoz y Elvas en un momento tan crucial, lo hizo en el transcurso de una investigación sobre la ciudad de Olivenza**

---

este Ayuntamiento el "hallazgo" de las cartas que se convierten en un documento relevante para todos los españoles y portugueses y, en especial, para alentejanos y extremeños.

#### **OLIVENZA**

Por último, Luis Alfonso Limpo anunció que el descubrimiento de estas cartas, que ahora recrean la historia de Badajoz y Elvas en un momento tan crucial, lo hizo en el transcurso de una investigación sobre la ciudad de Olivenza en el periodo de la Guerra de la Independencia para su presentación en un premio durante la cual encontró una referencia a estas cartas sitas en la Biblioteca Nacional de Lisboa, dando así comienzo a estas crónicas de guerra.

# Badajoz visto desde Elvas

Se publica ahora este epistolario compuesto por 62 piezas de mediana extensión con el texto original transcrito por Servando Rodríguez

MANUEL PECELLÍN

Hace justamente dos siglos, durante el invierno y la primavera de 1811, Badajoz se convertiría en una de las claves de la terrible lucha que en toda la Península se libraba contra los ejércitos napoleónicos. Asediada por los casi invencibles franceses, la heroica defensa dirigida por Menacho terminó cuando un obús le arrebató la vida. Lo que no tuvo fin fue la tragedia de la población que, ya en poder galo tras la capitulación de Ímaz, vuelve a sufrir otro dramático asedio. Las tropas portuguesas, españolas e inglesas no lograrían liberarla, ni siquiera tras la cruentísima batalla de La Albuera.

Aunque existen abundantes publicaciones al respecto, con Badajoz y Elvas en 1811 se nos proporcionan, si no informaciones novedosas, sí puntos de vista diferentes sobre lo ya conocido. Son los que proporcionan las cartas remitidas desde Elvas por un casi testigo, muy bien documen-

tado, de cuanto ocurre a su amiga de Lisboa. Aunque existen referencias a este interesantísimo corpus, permanecía hasta ahora inédito en Biblioteca Nacional lusa (un códice de 216 folios, sig. 526).

Se publica ahora este epistolario, compuesto por 62 piezas de mediana extensión (faltan otras), con el texto original transcrito por Servando Rodríguez Franco y la versión al castellano - muy libre, según él reconoce - de Luis Alfonso Limpo, que lo supo localizar y convencer al Ayuntamiento de Badajoz para que lo editase, adjuntándole un excelente estudio introductorio. Natural de Olivenza (n. 1958), Limpo es autor de numerosos títulos relacionados con la Raya y promotor de actividades tendentes a la unidad entre los dos países, como los 'Encuentros de Ajuda', el Centro de Estudios Agostinho da Silva, la revista Encuentros, el Fondo Bibliográfico Portugués o el Fondo de Estudios Ibéricos.

Académico correspondiente de la Real de Extremadura, nadie más indicado que él para dar a conocer y comentar estas cartas. Las compuso en Elvas, entre las inquietudes que la amenazadora proximidad de los dragones galos le producían, Francisco Xavier do Rego Aranha, un culto alentejano (n. Arronches, 1761),

ya cincuentón, con excelentes relaciones entre los políticos y militares asentados en su ciudad, desde cuyos murallas distingue con el catalejo lo que ocurre en torno al Guadiana. Se las dirige a su amiga (algo más, acaso), residente en Lisboa y muy interesada por los avatares de la guerra, María Luisa de Valleré. Por desgracia, no se conservan las contestaciones de la ilustrada señora, única de un general francés al servicio de la Corona lusa. Aranha sufre con la disyuntiva que padecieron los aquí llamados 'afrancesados': por una parte, le atraen los ideales de la Ilustración (v.c., cita con admiración a Voltaire); por otra, como espíritu indefectiblemente portugués (continúa reivindicando Olivenza), no duda en manifestarse contra los voraces y crueles invasores de su Patria, hacia quienes no ahorra improperios, junto con elogios hacia sus indudables virtudes.

Compuestas al modo periodístico de 'crónicas de guerra', basadas en documentación de primera mano, las epístolas constituyen un testimonio de penalidades y horrores innúmeros: acuartelamientos de tropas en viviendas vecinales, asaltos y muertes por doquier, hambrunas, inclemencias de lluvias y calores, miedos y fatigas valientemente soportados. Badajoz so-



## BADAJOZ VISTO DESDE ELVAS EN 1811

Autor: Luis Alfonso Limpo.  
Ayuntamiento de Badajoz. 2011

bre todo, pero también las poblaciones vecinas, a uno u otro lado: Elvas, Campo Maior, Estremoz, Juroimemha, Portalegre, Olivenza, Montijo, Barcarrota o La Albuera (conmovedora la descripción de la batalla) aparecen una y otra vez en los textos, que incluso incluyen referencias oportunas a lugares lejanos, como Zafra o Llerena, por no decir Sevilla, Chiclana, Conil o Cádiz. Pero el redactor no se limita a dar cuenta de los acontecimientos, sino que muy a menudo se detiene en analizarlos estratégicamente, distinguiéndose entonces por sus radicales críticas contra los ineptos dirigentes de los ejércitos españoles.

El volumen, que lleva prólogos del alcalde de Badajoz y de Alberto González Rodríguez, incluye también otros complementos para su más adecuada lectura: bibliografía, glosario de términos militares, mapas, planos, cuadros e incluso fotografías de los lugares y personas referidos.